



DU 20 AU 29 AVRIL 2017

# LA BERLINALE À PARIS

## NOUVELLE VERSION 2017 !



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

■ jeudi 20 avril | 20h

FILM D'OUVERTURE

## SELBSTKRITIK EINES BÜRGERLICHEN HUNDES

INÉDIT EN FRANCE

Réalisé par **Julian Radlmaier**

All. 2017, v.o.s.t.fr., 99 min.

Avec Julian Radlmaier, Deragh Campbell, Kyung-Taek Lie

### En présence du réalisateur

Un lévrier raconte comment il s'est métamorphosé d'un réalisateur ambitieux mais peu reconnu en un compagnon à quatre pattes : après avoir essuyé des réponses négatives de plusieurs organismes de subvention, Julian se voit contraint de travailler comme saisonnier agricole.



© Faktura Film

Lorsqu'il fait croire à Camille, une jeune Canadienne, qu'il s'agit d'une recherche pour un film de contes communiste dans lequel elle doit jouer le premier rôle, elle veut l'accompagner à tout prix.

Une fable politique pleine de frasques burlesques, une chevauchée enjouée à travers l'histoire de l'art, du cinéma et de la politique.

■ vendredi 21 avril | 19h

## CASA ROSHELL

Réalisé par **Camila José Donoso**

MX/CL 2017, v.o.s.t.fr., 71 min.

Avec Roshell Terranova, Liliانا Alba, Lia Garcia

**En présence de Birgit Kohler**, membre du comité de sélection de la section Forum



© Tonalá Lab

La caméra de surveillance montre l'entrée d'un club transformiste dans une petite rue de Mexico. À l'intérieur, un éclairage disco et des tables vides. Les préparatifs sont en cours : on se rase une barbe de quelques jours, on se maquille, on se recoiffe. La caméra n'est pas pointée sur les hommes, mais sur leurs reflets dans le

miroir. Il reste un peu de temps pour s'entraîner avant que la fête ne commence : marcher de manière élégante et réfléchir à quelle femme on aimerait être. La musique et les drinks font tomber les derniers blocages : entre hommes et femmes, homosexuels, hétérosexuels et bisexuels, entre passé et présent, réalité et fiction.

■ vendredi 21 avril | 21h

## CITY OF THE SUN

INÉDIT EN FRANCE

Réalisé par **Rati Oneli**

GE/USA/NL 2017, v.o.s.t.angl., 104 min.

**En présence de Birgit Kohler**, membre du comité de sélection de la section Forum

Autrefois, jusqu'à 50% de la production mondiale de manganèse provenait des mines de Tchiatoura. Aujourd'hui, cette ville en Géorgie occidentale à l'air d'une ville fantôme. *City of the Sun* dresse le portrait de quelques-uns de ses derniers habitants : le professeur de musique Zurab démonte des constructions en béton pour se faire un peu d'argent avec les poutres en fer. Archil qui



© Syndicado

travaille toujours dans la mine est passionné par un groupe de théâtre amateur. Deux athlètes s'entraînent stoïquement pour les prochains jeux Olympiques malgré leurs carences alimentaires. Dans cette ville où le soleil ne brille jamais, ce sont les habitants seuls qui génèrent de la chaleur. Oneli a réussi à mettre en lumière la matière première la plus importante - l'humanité.

## PANORAMA AU CARREAU DE TEMPLE

■ mardi 25 avril | 19h30

## CENTAUR

INÉDIT EN FRANCE

Réalisé par **Aktan Arym Kubat**

KGZ/F/All./NL 2017, v.o.s.t.fr., 89 min.

Avec A.A. Kubat, N. Tursunkojoev, Z. Asanalieva

**En présence de Wieland Speck**, directeur de la section Panorama

Un voleur de chevaux sévit dans les montagnes qui bordent Bishkek, la capitale du Kirghizistan. Autrement, il ne se passe pas grand-chose dans la petite commune qui possède toutefois un cinéma. On y voit des histoires de la guerre en Afghanistan, des films Bollywood ou ceux de l'ex-URSS. Le projectionniste Centaur, lui-même



© Epicentre Films

voleur de chevaux, mène avec sa femme sourde et son fils une vie simple qui semble pourtant de plus en plus exposée à la jalousie des autres. Il croit que le peuple de Kirghizistan descend du centaure, créature mythologique entre le cheval et l'homme. Un récit allégorique sur la coexistence entre l'homme, l'animal et la nature.

■ mercredi 26 avril | 19h30

## AUF EINMAL

INÉDIT EN FRANCE

Réalisé par **Asli Özge**

All./NL/F 2016, v.o.s.t.fr., 112 min.

Avec Sebastian Hülk, Julia Jentsch, Hanns Zischler



© Emre Erkmen - Source:Homepage - Berlinale Panorama

Après une fête dans l'appartement de Karsten, tout le monde s'en va, seule Anna reste. Karsten se sent attiré par cette jeune femme mystérieuse. Un événement imprévu et un moment de faiblesse changent tout et Karsten perd le contrôle de sa vie bien ordonnée dans une petite ville allemande. S'ensuivent des tensions dans sa famille et avec ses amis ; toute tentative de continuer à vivre comme si rien ne s'était passé échoue.

En une succession d'images soigneusement cadrées et éclairées, Asli Özge crée une tension et fait ressentir au spectateur un malaise croissant et le désastre imminent.

■ jeudi 27 avril | 19h30

## CIAO CIAO

Réalisé par **Song Chuan**

F/CHN 2017, v.o. en mandarin s.t.fr., 83 min.

Avec Liang Xueqin, Zhang Yu, Hong Chang



© Zorba Production

Ciao Ciao est une jeune Chinoise pleine de tempérament qui mène sa vie comme elle l'entend dans la grande ville de Canton. Ses parents l'obligent à rentrer dans son village natal. Au début, elle croit revenir bientôt dans la mégalopole. Elle passe son temps à envoyer des messages à son amie de Canton avec qui elle souhaite ouvrir une boutique à son retour. Mais plus Ciao Ciao reste, plus son style vestimentaire avec son sac Louis Vuitton et ses talons hauts devient incongru dans le

paysage. Seul le coiffeur originaire de Canton semble la comprendre.

Song Chuan signe un récit de la Chine contemporaine, reliant l'ancien et le moderne, la ville en plein expansion et la ruralité. En mettant en contraste la nature avec les visages des acteurs, il crée un puissant langage figuratif.

# LA BERLINALE À PARIS NOUVELLE VERSION 2017 !

DU 20 AU 29 AVRIL 2017 | AU GOETHE-INSTITUT ET AU CARREAU DU TEMPLE

Le Goethe-Institut présente le dernier cru de La Berlinale à Paris avec une sélection de films représentatifs du 67<sup>e</sup> Festival de Berlin, l'un des trois principaux festivals internationaux, aux côtés de Cannes et de Venise.

Un choix de films rendra compte du **Forum international du jeune cinéma** qui propose des films d'avant-garde, des films d'une grande liberté artistique, cinématographiquement nouveaux et non conventionnels. Le public pourra découvrir également la section **Panorama** consacrée à des longs métrages d'art et d'essai et des documentaires sur des thèmes actuels.

Comme film d'ouverture, nous avons choisi un film du jeune réalisateur allemand Julian Radlmaier de la section **Perspective du cinéma allemand**.

Par ailleurs, cette année encore, le cinéma Luminor propose une série de films consacrés au Teddy Award, le seul prix au monde à récompenser officiellement le cinéma gay et lesbien.

*En coopération avec le Carreau du Temple, avec la participation d'étudiants de l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3*

---

## PANORAMA AU CARREAU DE TEMPLE

---

■ samedi 29 avril | 19h30

FILM DE CLÔTURE

## EUROPE, SHE LOVES

Réalisé par **Jan Gassmann**

CH/All. 2016, allemand, v.o.s.t.fr., 100 min.

### En présence du réalisateur

On pourrait croire qu'en cette période où l'Union européenne se divise politiquement, les gens ont également des soucis différents. *Europe, She Loves* mêle les histoires de quatre couples européens : à Dublin, Siobhan et Terry essaient de vivre sans drogue ; à Tallinn, Veronika espère que Harri s'entende mieux avec son fils Artur ; Penny veut quitter Thessalonique et Niko, plus âgé qu'elle, pour travailler en Italie ; à Séville, Juan et Caro,



© autlook Films&Sales

qui sont au début de leur histoire d'amour, ne pensent pratiquement jamais à l'avenir. Dans la vie quotidienne, ils sont tous confrontés à des problèmes similaires. C'est un véritable défi que de définir l'Europe à travers quatre couples. Jan Gassmann arrive à créer une proximité remarquable et à saisir en quelques images les conditions de vie et l'état d'esprit des 20-30 ans en Europe.



## Goethe-Institut de Paris

17 avenue d'Iéna  
75116 Paris  
Tél. 01 44 43 92 30

## Le Carreau du Temple

2 rue Perrée  
75003 Paris  
Tél. 01 83 81 93 30

Tarif unique : 4 €

Du 28 au 30 avril  
Programmation Teddy Award au cinéma Luminor

Couverture : **Selbstkritik eines bürgerlichen Hundes** © Jakkura Film

Graphisme : **Stéphane Roqueplo**

Programmation : **Gisela Rueb** | Textes : Source Berlinale